

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 315

48 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2005 m. gruodžio 10 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Informacija	
	Teisingumo Teismas	
	TEISINGUMO TEISMAS	
2005/C 315/01	2005 m. rugsėjo 15 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-464/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Danijos Karalystę (Valstybės išsipareigojimų neįvykdymas — Laisvas darbuotojų judėjimas — Automobiliai — Darbuotojui darbdavio suteikta transporto priemonė — Darbdavio valstybėje narėje registruota transporto priemonė — Kitoje valstybėje narėje gyvenantis darbuotojas — Automobilių apmokestinimas)	1
2005/C 315/02	2005 m. spalio 20 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-111/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Švedijos Karalystę (Valstybės išsipareigojimų neįvykdymas — Laisvas žemės ūkio produktų judėjimas — Direktyva 89/662/EEB — 5 straipsnis — Veterinariniai patikrinimai prekių paskirties valstybėse narėse — Nacionalinė tvarka, pagal kurią importuotojai privalo iš anksto pranešti apie iš kitų valstybių narių įvežamus tam tikrus gyvūninės kilmės produktus)	1
2005/C 315/03	2005 m. rugsėjo 13 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-176/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Europos Sąjungos Tarybą (Ieškinys dėl panaikinimo — ES 29 straipsnis, 31 straipsnio e punktas, 34 straipsnis ir 47 straipsnis — Pamatinis sprendimas 2003/80/TVR — Aplinkos apsauga — Baudžiamosios sankcijos — Bendrijos kompetencija — Teisinis pagrindas — EB 175 straipsnis)	2
2005/C 315/04	2005 m. spalio 20 d. Teisingumo Teismo sprendimas (trečioji kolegija), Byloje C-264/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką (Valstybės išsipareigojimų neįvykdymas — Viešieji pirkimai — Direktyva 92/50/EEB — Viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarka — Laisvė teikti paslaugas — Pavedimas atlikti užsakovo funkcijas — Asmenys, kuriems galima pavesti užsakovo užduotį — Baigtinis Prancūzijos teisės reglamentuojamų juridinių asmenų sąrašas)	2
2005/C 315/05	2005 m. spalio 20 d. Teisingumo Teismo sprendimas (trečioji kolegija), Sujungtose bylose C-327/03 ir C-328/03 (dėl <i>Bundesverwaltungsgericht</i> prašymo priimti prejudicinį sprendimą): <i>Bundesrepublik Deutschland prieš ISIS Multimedia Net GmbH ir Co. KG</i> (Telekomunikacijų paslaugos — Direktyva 97/13/EB — 11 straipsnio 2 dalis — Mokestis už naujų telefonų numerių suteikimą — Telefonų numerių rezervas, nemokamai suteiktas bendrovei, perėmusiai monopolinę padėtį užėmusią bendrovę)	3

LT

2005/C 315/06	2005 m. spalio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-405/03 (dėl Gerechthshof te 's-Gravenhage prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Class International BV prieš Colgate-Palmolive Company, Unilever NV, SmithKline Beecham plc, Beecham Group plc (Prekių ženklai — Direktyva 89/104/EEB — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — Prekių ženklo suteikiamos teisės — Prekių ženklo naudojimas prekyboje — Originalių prekių importavimas į Bendriją — Prekės, kurioms taikoma išorinio tranzito muitinės procedūra arba muitinio sandėliavimo procedūra — Prekių ženklo savininko protestas — Siūlymas pirkti arba pardavimas prekių, kurioms taikoma išorinio tranzito muitinės procedūra arba muitinio sandėliavimo procedūra — Prekių ženklo savininko protestas — Įrodinėjimo pareiga)	3
2005/C 315/07	2005 m. spalio 20 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-468/03 (dėl Londono VAT and Duties Tribunal prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Overland Footwear Ltd prieš Commissioners of Customs & Excise (Bendrasis muitų tarifas — Importo muitai — Deklaruota muitinės vertė, įskaitant pirkimo komisinius — Muito taikymas visai deklaruotai sumai — Muitinės deklaracijos pakartotinas patikrinimas — Sąlygos — Už pirkimo komisinius sumokėtų muitų grąžinimas)	4
2005/C 315/08	2005 m. spalio 20 d. Teisingumo Teismo sprendimas (trečioji kolegija), Byloje C-511/03 (dėl Hoge Raad der Nederlanden prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Staat der Nederlanden (Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij) prieš Ten Kate Holding Musselkanaal BV ir kt. (Sveikatos reikalavimai — Apsauga nuo galvijų spongiforminės encefalopatijos (galvijų smegenų kempinligė) — Atrajotojų šėrimas baltymais, gautais iš kitų gyvulių rūšių nei atrajotojai — Valstybės narės atsakomybė už privačių asmenų dėl jos padarytų Bendrijos teisės pažeidimų patirtą žalą — Taikytina teisė — Pareiga pareikšti Komisijai ieškinį dėl neveikimo)	5
2005/C 315/09	2005 m. spalio 20 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-6/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 92/43/EEB — Natūralių buveinių išsaugojimas — Laukinė fauna ir flora)	5
2005/C 315/10	2005 m. spalio 13 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-73/04 (dėl Oberlandesgericht Hamm prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Brigitte ir Marcus Klein prieš Rhodos Management Ltd, (Bruselio konvencija — Jurisdikcija nekilnojamojo turto nuomos byloje — Teisė tam tikru laiku naudotis nekilnojamoju turtu)	6
2005/C 315/11	2005 m. rugsėjo 15 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-258/04 (dėl Cour de travail de Liège prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Office national de l'emploi prieš Ioannis Ioannidis (Darbo ieškantis asmuo — Europos Sąjungos pilietybė — Nediskriminavimo principas — EB 39 straipsnis — Laukimo išmoka, skirta jaunam pirmojo darbo ieškančiam asmeniui — Skyrimas atsižvelgiant į tai, ar vidurinis išsilavinimas yra igytas atitinkamoje valstybėje narėje)	6
2005/C 315/12	2005 m. spalio 20 d. Teisingumo Teismo sprendimas (šeštoji kolegija), Byloje C-505/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/19/EB — Abipusis diplomų, pažymėjimų ir kitų dokumentų pripažinimas — Slaugytojas, dantų gydytojas, veterinarijos gydytojas, akušeris, architektas, vaistininkas ir gydytojas — Neperkėlimas per nustatytą terminą — Gibraltaras)	7
2005/C 315/13	2005 m. spalio 20 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-70/05 Europos Bendrijų Komisija prieš Didžiąją Liuksemburgo Hercogystę (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2000/78/EB — Vienodas požiūris užimtumo ir profesinėje srityje — Neperkėlimas per nustatytą terminą)	7
2005/C 315/14	Byla C-333/05 Bács-Kiskum Megeyei Bíróság (Vengrija) 2005 m. liepos 12 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Ilona Németh prieš Vám- és Pénzügyőrség Dél-Alföldi Regionális Parancsnoksága	8



2005/C 315/15	Byla C-335/05 Finanzgericht Köln (Vokietija) 2005 m. rugpjūčio 24 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Rizeni Letoveho Provozu UR SP prieš Bundesamt für Finanzen	8
2005/C 315/16	Byla C-338/05 P <i>Le Front National, M. F. Stirbois, B. Gollnisch, C. Lang, J. C. Martinez, Ph. Claeys, K. Dillen ir M. Borghesio</i> 2005 m. rugsėjo 19 d. pateiktas apeliacinis skundas dėl Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo (antroji kolegija) 2005 m. liepos 11 d. nutarties byloje T-17/04 <i>Le Front National ir kt. prieš Europos Parlamentą ir Europos Sąjungos Tarybą</i>	9
2005/C 315/17	Byla C-346/05 Cour du travail de Liège 2005 m. rugsėjo 6 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Monique Chateignier prieš Office national de l'emploi, sutrumpintai O.N.Em.	9
2005/C 315/18	Byla C-356/05 High Court, Ireland 2004 m. liepos 30 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Elaine Farrell prieš Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland ir Attorney General ir Motor Insurers' Bureau of Ireland	10
2005/C 315/19	Byla C-359/05 Tribunal de grande instance de Brive-La-Gaillarde 2005 m. rugsėjo 9 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Estager SA prieš Receveur principal de la Recette des Douanes de Brive	10
2005/C 315/20	Byla C-370/05 Vestre Landsret 2005 m. spalio 5 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Ministère public prieš Uwe Kay Festersen	10
2005/C 315/21	Byla C-374/05 Bundesgerichtshof 2005 m. liepos 21 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Gintec International Import-Export GmbH prieš Verband Sozialer Wettbewerb e.V.	11
PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS		
2005/C 315/22	Byla T-349/05 2005 m. rugsėjo 13 d. pareikštas ieškinys byloje Ott ir kt. prieš Komisiją	12
2005/C 315/23	Byla T-354/05 2005 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys byloje TF1 prieš Komisiją	12
2005/C 315/24	Byla T-355/05 2005 m. rugsėjo 12 d. pareikštas ieškinys byloje Vandaele prieš Komisiją	13
2005/C 315/25	Byla T-359/05 2005 m. rugsėjo 26 d. pareikštas ieškinys byloje Frankin ir kt. prieš Europos Bendrijų Komisiją	13
2005/C 315/26	Byla T-361/05 2005 m. rugsėjo 26 d. pareikštas ieškinys byloje Genette prieš Komisiją	14
2005/C 315/27	Byla T-364/05 2005 m. rugsėjo 26 d. pareikštas ieškinys byloje Saint-Gobain Pam prieš VRDT	14
2005/C 315/28	Byla T-365/05 2005 m. rugsėjo 26 d. pareikštas ieškinys byloje Mische prieš Parlamentą	15
2005/C 315/29	Byla T-367/05 2005 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys byloje UPC France prieš Europos Bendrijų Komisiją	15
2005/C 315/30	Byla T-370/05 2005 m. rugsėjo 30 d. pareikštas ieškinys byloje Prancūzija prieš Komisiją	16
2005/C 315/31	Byla T-372/05 2005 m. spalio 5 d. pareikštas ieškinys byloje Giant (Kinija) prieš Tarybą	17
2005/C 315/32	Byla T-376/05 2005 m. spalio 13 d. pareikštas ieškinys byloje Tea-Cegos ir STG prieš Europos Bendrijų Komisiją	18
2005/C 315/33	Byla T-383/05 2005 m. spalio 20 d. pareikštas ieškinys byloje GHK Consulting prieš Europos Bendrijų Komisiją	18
2005/C 315/34	Byla T-270/04 2005 m. rugsėjo 29 d. Pirmosios instancijos teismo nutartis BIC prieš Europos Bendrijų Komisiją	19



2005/C 315/35	Byla T-125/05 2005 m. spalio 7 d. Pirmosios instancijos teismo nutartis <i>Umwelt-und Ingenieurtechnik</i> prieš Europos Bendrijų Komisiją	19
2005/C 315/36	Byla T-289/05 R 2005 m. spalio 13 d. Pirmosios instancijos teismo pirmininko nutartis <i>Miella ir Campanella</i> prieš Europos Bendrijų Komisiją	19

II *Parengiamieji aktai*

.....

III *Pranešimai*

2005/C 315/37	Paskutinis Teisingumo Teismo <i>Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje</i> skelbiamas leidinys OL C 296, 2005 11 26	20
---------------	---	----



I

(Informacija)

TEISINGUMO TEISMAS

TEISINGUMO TEISMAS

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2005 m. rugsėjo 15 d.

Byloje C-464/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Danijos Karalystę⁽¹⁾**(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Laisvas darbuotojų judėjimas — Automobiliai — Darbuotojui darbdavio suteikta transporto priemonė — Darbdavio valstybėje narėje registruota transporto priemonė — Kitoje valstybėje narėje gyvenantis darbuotojas — Automobilių apmokestinimas)**

(2005/C 315/01)

(Proceso kalba: danų)

Byloje C-464/02 dėl 2002 m. gruodžio 23 d. pagal EB 226 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama N. B. Rasmussen ir D. Martin, prieš Danijos Karalystę, atstovaujamą J. Molde, palaikomą Suomijos Respublikos, atstovaujamos T. Pynnä, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas P. Jann ir teisėjai N. Colneric (pranešėja), K. Shiemann, E. Juhász, E. Levits; generalinis advokatas F. G. Jacobs, sekretorius: sekretoriaus padėjėjas H. von Holstein, 2005 m. rugsėjo 15 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1. Tiek, kiek

- jos teisės aktai ir administracinė praktika Danijoje gyvenantiems darbuotojams, kurie kitoje valstybėje narėje turi darbą, kuris nėra jų pagrindinis darbas, draudžia profesiniais ir asmeniniais tikslais naudoti šioje kitoje valstybėje narėje, kurioje įsteigta jų darbdavio įmonė, registruotą įmonės transporto priemonę, ir
- jos teisės aktai ir administracinė praktika Danijoje gyvenantiems ir kitoje valstybėje narėje dirbantiems darbuotojams leidžia arba profesiniais, arba profesiniais ir asmeniniais tikslais naudoti šioje kitoje valstybėje narėje, kurioje yra jų darbdavio buveinė ar jo pagrindinė verslo vieta, registruotą bendrovės transporto priemonę, kuri nei skirta iš esmės nuolatiniam naudojimui tik Danijoje, nei šiuo būdu iš tiesų naudojama, tik su sąlyga, kad darbas pas šį darbdavį yra jų pagrindinis darbas, ir kad dėl to sumokėtas mokeskis,

Danijos Karalystė neįvykdė įsipareigojimų pagal EB 39 straipsnį.

2. Kitą ieškinio dalį atmesti.
3. Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas.
4. Suomijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 44, 2003 2 22.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2005 m. spalio 20 d.

Byloje C-111/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Švedijos Karalystę⁽¹⁾**(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Laisvas žemės ūkio produktų judėjimas — Direktyva 89/662/EEB — 5 straipsnis — Veterinariniai patikrinimai prekių paskirties valstybėse narėse — Nacionalinė tvarka, pagal kurią importuotojai privalo iš anksto pranešti apie iš kitų valstybių narių įvežamus tam tikrus gyvūninės kilmės produktus)**

(2005/C 315/02)

(Proceso kalba: švedų)

Byloje C-111/03 dėl 2003 m. kovo 12 d. pagal EB 226 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama L. Ström van Lier ir A. Bordes, prieš Švedijos Karalystę, atstovaujamą A. Kruse, palaikomą Suomijos Respublikos, atstovaujamos A. Guimaraes-Purokoski, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas C. W. A. Timmermans, teisėjai R. Schintgen (pranešėjas), R. Silva de Lapuerta, P. Kūris ir G. Arestis; generalinis advokatas P. Léger, sekretorius R. Grass, 2005 m. spalio 20 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1. Palikdama galioti privalomą išankstinio pranešimo tvarką, taikomą tam tikrų gyvūninės kilmės maisto produktų importui iš kitų valstybių narių, Švedijos Karalystė neįvykdė įsipareigojimų pagal 1989 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyvos 89/662/EEB dėl veterinarinių patikrinimų, taikomų Bendrijos vidaus prekyboje, siekiant sukurti vidaus rinką 5 straipsnį.
2. Priteisti iš Švedijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.
3. Suomijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 112, 2003 5 10.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2005 m. rugsėjo 13 d.

Byloje C-176/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Europos Sąjungos Tarybą (¹)

(Ieškinys dėl panaikinimo — ES 29 straipsnis, 31 straipsnis e punktas, 34 straipsnis ir 47 straipsnis — Pamatinis sprendimas 2003/80/TVR — Aplinkos apsauga — Baudžiamosios sankcijos — Bendrijos kompetencija — Teisinis pagrindas — EB 175 straipsnis)

(2005/C 315/03)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-176/03 dėl 2003 m. balandžio 15 d. pagal ES 35 straipsnį pareikšto ieškinio dėl panaikinimo Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama M. Petite, J.-F. Pasquier ir W. Bogensberger, palaikoma Europos Parlamento, atstovaujamo G. Garzón Clariana, H. Duintjer Tebbens, A. Baas bei M. Gómez Leal, prieš Europos Sąjungos Tarybą, atstovaujamą J. C. Piris ir J. Schutte bei K. Michoel, palaikomą Danijos Karalystės, atstovaujamos J. Molde, Vokietijos Federacinės Respublikos, atstovaujamos W. D. Plessing ir A. Dittrich, Graikijos Respublikos, atstovaujamos E. M. Mamouna ir M. Tassopoulou, Ispanijos Karalystės, atstovaujamos N. Díaz Abad, Prancūzijos Respublikos, atstovaujamos G. de Bergues, F. Alabrune ir E. Puisais, Airijos, atstovaujamos D. O'Hagan, padedamo SC P. Gallagher ir E. Fitzsimons, bei BL E. Regan, Nyderlandų Karalystės, atstovaujamos H. G. Sevenster ir C. Wissels, Portugalijos Respublikos, atstovaujamos L. Fernandes ir A. Fraga Pires, Suomijos Respublikos, atstovaujamos A. Guimaraes Purokoski, Švedijos Karalystės, atstovaujamos A. Kruse bei K. Wistrand ir A. Falk, Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės, atstovaujamos C. Jackson, padedamo QC R. Plender, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), kurį sudaro pirmininkas

V. Skouris, kolegijos pirmininkai P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, R. Silva de Lapuerta ir A. Borg Barthet, teisėjai R. Schintgen (pranešėjas), N. Colneric, S. von Bahr, J. N. Cunha Rodrigues, G. Arestis, M. Ilešič ir J. Malenovský, generalinis advokatas D. Ruiz Jarabo Colomer, sekretorė K. Sztranc, administratorė, 2005 m. rugsėjo 13 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1. Panaikinti 2003 m. sausio 27 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2003/80/TVR dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę.
2. Priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos bylinėjimosi išlaidas.
3. Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Nyderlandų Karalystė Portugalijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė bei Europos Parlamentas padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 135, 2003 6 7.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2005 m. spalio 20 d.

Byloje C-264/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Viešieji pirkimai — Direktyva 92/50/EEB — Viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarka — Laisvė teikti paslaugas — Pavėdimas atlikti užsakovo funkcijas — Asmenys, kuriems galima pavesti užsakovo užduotį — Baigtinis Prancūzijos teisės reglamentuojamų juridinių asmenų sąrašas)

(2005/C 315/04)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-264/03 dėl 2003 m. birželio 17 d. pagal EB 226 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, **Europos Bendrijų Komisija**, atstovaujama B. Stromsky ir K. Wiedner, taip pat F. Simonetti, prieš **Prancūzijos Respubliką**, atstovaujamą G. de Bergues ir D. Petrusch, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas A. Rosas (pranešėjas) ir teisėjai J. Malenovský, J.-P. Puissochet, A. Borg Barthet ir U. Löhms; generalinis advokatas M. Poiras Maduro, sekretorė K. Sztranc, administratorė, 2005 m. spalio 20 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1985 m. liepos 12 d. Įstatymo Nr. 85/704 dėl viešojo užsakovo funkcijų ir jų santykio su privatus statinio projekto ir statybos vadovo funkcijomis, iš dalies pakeisto 1996 m. lapkričio 14 d. Įstatymu Nr. 96/987, susijusiu su sutarties dėl miesto atnaujinimo įgyvendinimu, 4 straipsnyje numatydama, kad pavesti užsakovo užduotį galima tik baigtiniame sąraše išvardytiems Prancūzijos teisės reglamentuojamiems juridiniams asmenims, Prancūzijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyvą 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo, iš dalies pakeistą 1997 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/52/EB, ir EB 49 straipsnį.

(¹) OL C 200, 2003 8 23.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2005 m. spalio 20 d.

Sujungtose bylose C-327/03 ir C-328/03 (dėl Bundesverwaltungsgericht prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Bundesrepublik Deutschland prieš ISIS Multimedia Net GmbH ir Co. KG (¹)

(Telekomunikacijų paslaugos — Direktyva 97/13/EB — 11 straipsnio 2 dalis — Mokestis už naujų telefonų numerių suteikimą — Telefonų numerių rezervas, nemokamai suteiktas bendrovei, perėmusiai monopolinę padėtį užėmusią bendrovę)

(2005/C 315/05)

(Proceso kalba: vokiečių)

Sujungtose bylose C-327/03 ir C-328/03 dėl Bundesverwaltungsgericht (Vokietija) 2003 m. balandžio 30 d. sprendimais, kuriuos Teisingumo Teismas gavo 2003 m. liepos 28 d., pagal EB 234 straipsnį pateiktų dviejų prašymų priimti prejudicinį sprendimą bylose Bundesrepublik Deutschland prieš ISIS Multimedia Net GmbH und Co. KG, atstovaujamą ISIS Multimedia Net Verwaltungs GmbH (C-327/03), Firma O2 (Vokietija) GmbH und Co. OHG (C-328/03), Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas A. Rosas, teisėjai J. Malenovský, S. von Bahr (pranešėjas), A. Borg Barthet ir U. Löhms, generalinis advokatas D. Ruiz-Jarabo Colomer,

sekretorius: M. Ferreira, vyriausioji administratorė, 2005 m. spalio 20 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1997 m. balandžio 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 97/13/EB dėl bendrųjų leidimų ir individualių licencijų išdavimo telekomunikacijų paslaugų srityje bendrųjų principų 11 straipsnio 2 dalis draudžia tuose nacionaliniuose teisės aktuose, kaip pagrindinėje byloje, naują telekomunikacijų operatorių įpareigoti sumokėti mokestį už telefonų numerių suteikimą, nustatytą atsižvelgiant į jų ekonominę vertę, nors toje pačioje rinkoje dominuojančią padėtį užimanti telekomunikacijų bendrovė nemokamai perėmė didelio skaičiaus telefonų numerių rezervą, kurį turėjo jos perimta bendrovė, užėmusi monopolinę padėtį, ir nacionalinės teisės aktai draudžia tokio mokesčio už šį rezervą mokėjimą a posteriori.

(¹) OL C 251, 2003 10 18.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2005 m. spalio 18 d.

Byloje C-405/03 (dėl Gerechthshof te 's-Gravenhage prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Class International BV prieš Colgate-Palmolive Company, Unilever NV, SmithKline Beecham plc, Beecham Group plc (¹)

(Prekių ženklai — Direktyva 89/104/EEB — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — Prekių ženklo suteikiamos teisės — Prekių ženklo naudojimas prekyboje — Originalių prekių importavimas į Bendriją — Prekės, kurioms taikoma išorinio tranzito muitinės procedūra arba muitinio sandėliavimo procedūra — Prekių ženklo savininko protestas — Siūlymas pirkti arba pardavimas prekių, kurioms taikoma išorinio tranzito muitinės procedūra arba muitinio sandėliavimo procedūra — Prekių ženklo savininko protestas — Įrodinėjimo pareiga)

(2005/C 315/06)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-405/03 dėl 2003 m. rugpjūčio 28 d. Gerechthshof te 's-Gravenhage (Nyderlandai) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas

gavo 2003 m. rugsėjo 29 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Class International BV prieš Colgate–Palmolive Company, Unilever NV, SmithKline Beecham plc, Beecham Group plc*, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), kurį sudaro pirmininkas V. Skouris, kolegijos pirmininkai P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas ir J. Malenovský, teisėjai C. Gulmann (pranešėjas), R. Schintgen, N. Colneric, S. von Bahr, J. N. Cunha Rodrigues, A. Borg Barthet, M. Ilešič ir J. Klučka; generalinis advokatas F. G. Jacobs, sekretorė M. Ferreira, vyriausioji administratorė, 2005 m. spalio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1988 m. Pirmosios Tarybos direktyvos 89/104/EEB valstybių narių įstatymams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti 5 straipsnio 1 dalis ir 5 straipsnio 3 dalies c punktas bei 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo 9 straipsnio 1 dalies bei 9 straipsnio 2 dalies c punktas aiškintini taip: prekių ženklo savininkas negali prieštarauti vien tam, kad į Bendriją, taikant išorinio tranzito muitinės procedūrą arba muitinio sandėliavimo procedūrą, būtų įvežamos prekių ženklų žymimos originalios prekės, kurios minėto savininko arba su jo sutikimu anksčiau nebuvo išleistos į Bendrijos rinką. Prekių ženklo savininkas negali išorinio tranzito muitinės procedūros arba muitinio sandėliavimo procedūros taikymo nagrinėjamos prekės padaryti priklausomo nuo to, kad šių prekių įvežimo į Bendriją momentu jau būtų nustatyta, prireikus pagal pardavimo sutartį, galutinė paskirties vieta trečiojoje valstybėje.
- Direktyvos 89/104 5 straipsnio 3 dalies b punkte ir Reglamento Nr. 40/94 9 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytos sąvokos prekių „siūlymas“ ir „išleidimas į rinką“ gali apimti atitinkamai prekių ženklų pažymėtų originalių prekių, kurių muitinis statusas yra ne Bendrijos prekės, siūlymą ir pardavimą, kai siūloma ir (arba) parduodama tada, kai prekėms taikoma išorinio tranzito muitinės procedūra arba muitinio sandėliavimo procedūra. Prekių ženklo savininkas tokių prekių siūlymui arba pardavimui gali prieštarauti tada, jeigu siūlymas arba pardavimas būtina susiję su pastarųjų išleidimu į Bendrijos rinką.
- Esant pagrindinėje byloje nagrinėjamai situacijai prekių ženklo savininkas turi įrodyti aplinkybes, leidžiančias pasinaudoti Direktyvos 89/104 5 straipsnio 3 dalies b ir c punktuose bei Reglamento Nr. 40/94 9 straipsnio 2 dalies b ir c punktuose įtvirtinta teise uždrausti, įrodydamas prekių ženklų pažymėtų ne Bendrijos prekių išleidimą į laisvą apyvartą arba pastarųjų siūlymą ar pardavimą, būtina susijusius su jų išleidimu į Bendrijos rinką.

(¹) OL C 304, 2003 12 13.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2005 m. spalio 20 d.

Byloje C-468/03 (dėl Londono VAT and Duties Tribunal prašymo priimti prejudicinį sprendimą): *Overland Footwear Ltd prieš Commissioners of Customs & Excise* (¹)

(Bendrasis muitų tarifas — Importo muitai — Deklaruota muitinės vertė, įskaitant pirkimo komisinius — Muito taikymas visai deklaruotai sumai — Muitinės deklaracijos pakartotinas patikrinimas — Sąlygos — Už pirkimo komisinius sumokėtų muitų grąžinimas)

(2005/C 315/07)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-468/03 dėl 2003 m. rugsėjo 29 d. Londono VAT and Duties Tribunal (Jungtinė Karalystė) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. lapkričio 6 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Overland Footwear Ltd prieš Commissioners of Customs & Excise*, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas C. W. A. Timmermans ir teisėjai J. Makarczyk, C. Gulmann (pranešėjas), R. Schintgen ir J. Klučka; generalinis advokatas M. Poiares Maduro, sekretorė K. Sztranc, administratorė, 2005 m. spalio 20 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą 29, 32 ir 33 straipsniai aiškintini taip: pirkimo komisiniai, įskaityti į deklaruotą muitinę vertę ir importo deklaracijoje nenurodyti atskirai nuo pardavimo kainos, laikytini sandorio kainos dalimi pagal to paties kodekso 29 straipsnį, ir todėl apmokestinimi.
- Reglamento 2913/92 78 ir 236 straipsniai aiškintini taip:
 - po to, kai importuotos prekės jau išleistos į apyvartą, muitinės įstaiga, gavusi deklaranto prašymą pakartotinai peržiūrėti jo muitinės deklaraciją šių prekių atžvilgiu, turi motyvuotu sprendimu, kurį galima apskusti teismui, atmesti deklaranto prašymą arba atlikti prašomą patikrinimą;
 - jei pakartotinai patikrinusi deklaraciją muitinės įstaiga nustato, kad į deklaruotą muitinę vertę per klaidą įtraukti pirkimo komisiniai, ji turi sureguliuoti susidariusią padėtį grąžindama už šiuos komisinius sumokėtą muitą.

(¹) OL C 7, 2004 01 10.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2005 m. spalio 20 d.

Byloje C-511/03 (dėl Hoge Raad der Nederlanden prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Staat der Nederlanden (Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij) prieš Ten Kate Holding Musselkanaal BV ir kt. ⁽¹⁾

(Sveikatos reikalavimai — Apsauga nuo galvijų spongiforminės encefalopatijos (galvijų smegenų kempinligė) — Atrajotojų šėrimas baltymais, gautais iš kitų gyvulių rūšių nei atrajotojai — Valstybės narės atsakomybė už privačių asmenų dėl jos padarytų Bendrijos teisės pažeidimų patirtą žalą — Taikytina teisė — Pareiga pareikšti Komisijai ieškinį dėl neveikimo)

(2005/C 315/08)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-511/03 dėl 2003 m. gruodžio 5 d. Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandų Karalystė) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. gruodžio 8 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Staat der Nederlanden (Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij) prieš Ten Kate Holding Musselkanaal BV, Ten Kate Europrodukten BV, Ten Kate Productie Maatschappij BV, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas A. Rosas (pranešėjas), teisėjai J.-P. Puissochet, S. Von Bahr, U. Lohmus ir A. Ó Caoimh; generalinė advokatė C. Stix-Hackl, sekretorė M. Ferreira, vyriausioji administratorė, 2005 m. spalio 20 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1. Bendrijos teisė valstybei narei nenustato jokios pareigos pareikšti ieškinį dėl panaikinimo pagal EB 230 straipsnį arba ieškinį dėl neveikimo pagal EB 232 straipsnį vieno iš savo piliečių naudai. Tačiau ji iš esmės neprieštarauja tam, kad nacionalinė teisė įtvirtintų tokią pareigą arba numatytų valstybės narės atsakomybę už tai, kad ji nesiėmė šių veiksmų.
2. 1994 m. birželio 27 d. Komisijos sprendimo 94/381/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su galvijų spongiformine encefalopatija ir šėrimu žinduolių kilmės baltymais, 1 straipsnio 2 dalis, skaitoma kartu su 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvos 90/425/EEB dėl Bendrijos vidaus prekyboje tam tikrais gyvūnais ir produktais taikomų veterinarinių ir zootechninių patikrinimų, siekiant užbaigti vidaus rinkos kūrimą, 17 straipsnio ir 1989 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyvos 89/662/EEB dėl veterinarinių patikrinimų, taikomų Bendrijos vidaus prekyboje, siekiant sukurti vidaus rinką, 17 straipsnio nuostatomis, aiškintina taip, kad jeigu remiantis Europos Bendrijų Komisijos turimais įrodymais neįmanoma nustatyti, jog atliekami patikrinimai taikant sistemą, leidžiančią atskirti iš atrajotojų gaunamus baltymus nuo iš neatrajotojų gaunamų baltymų, kurią valstybė

narė pateikia jai įvertinti prašydama suteikti įgaliojimus, suteikia pakankamas garantijas visuomenės sveikatos apsaugos atžvilgiu ir jeigu dėl šios valstybės narės prašymo kreiptasi į Veterinarijos nuolatinį komitetą, tačiau pastarasis neišreiškė savo pozicijos būtent dėl naujai gautos informacijos, pakeičiančios grėsmės visuomenės sveikatai suvokimą, Komisija neturi pareigos pateikti Europos Sąjungos Tarybai pasiūlymą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi.

⁽¹⁾ OL C 59, 2004 3 6.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2005 m. spalio 20 d.

Byloje C-6/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 92/43/EEB — Natūralių buveinių išsaugojimas — Laukinė fauna ir flora)

(2005/C 315/09)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-6/04 dėl 2004 m. sausio 9 d. pagal EB 226 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama M. van Beek ir L. Flynn, prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę, atstovaujamą C. Jackson, padedamos barrister K. Smith, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas C. W. A. Timmermans, teisėjai R. Schintgen, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis ir J. Klučka (pranešėjas); generalinė advokatė J. Kokott, sekretorius H. van Holstein, sekretorius pavaduotojas, 2005 m. spalio 20 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1. Nustatytu terminu nesiimdama visų priemonių, būtinų užtikrinti pilną ir tikslių 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės jaunos bei floros apsaugos, ir būtent:

— Gibraltaro atžvilgiu — 6 straipsnio 2 dalies,

— kai kurių vandens išteklių naudojimo planų ir projektų bei žemės naudojimo planų atveju — 6 straipsnio 3 ir 4 dalių,

- 11 straipsnio,
- Gibraltaro atžvilgiu — 12 straipsnio 1 dalies d punkto,
- 12 straipsnio 2 dalies,
- 12 straipsnio 4 dalies,
- 13 straipsnio 1 dalies,
- 14 straipsnio 2 dalies,
- 15 straipsnio,
- 16 straipsnio,
- už teritorinių vandenų — visos Buveinių direktyvos,

reikalavimų įgyvendinimą, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė neįvykdė įsipareigojimų pagal paminėtą direktyvą.

2. Atmesti kitą ieškinio dalį.

3. Priteisti iš Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 59, 2004 3 6.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2005 m. spalio 13 d.

Byloje C-73/04 (dėl Oberlandesgericht Hamm prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Brigitte ir Marcus Klein prieš Rhodos Management Ltd, (¹)

(Briuselio konvencija — Jurisdikcija nekilnojamojo turto nuomos byloje — Teisė tam tikru laiku naudotis nekilnojamoju turtu)

(2005/C 315/10)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-73/04 dėl 2004 m. sausio 27 d. Hamm Aukščiausiojo žemės teismo (Oberlandesgericht Hamm) (Vokietija) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2004 m. vasario 17 d., pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą pagal 1971 m. birželio 3 d. protokolą dėl Teisingumo Teismo įgaliojimų aiškinti 1968 m. rugsėjo 27 d. Konvenciją dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymo byloje Brigitte ir Marcus Klein prieš Rhodos Management Ltd, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas

P. Jann (pranešėjas), teisėjai K. Schiemann, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues ir E. Levits, generalinis advokatas L. A. Geelhoed, sekretorius R. Grass, 2005 m. spalio 13 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1968 m. rugsėjo 27 d. Briuselio konvencijos dėl jurisdikcijos ir teismų sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymo, iš dalies pakeistos 1978 m. spalio 9 d. Konvencija dėl Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prisijungimo, 1982 m. spalio 25 d. Konvencija dėl Graikijos Respublikos prisijungimo ir 1989 m. gegužės 26 d. Konvencija dėl Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos prisijungimo 16 straipsnio 1 punkto a papunktis aiškintinas taip, kad jis netaikomas sutarčiai dėl narystės klube, kuri, sumokėjęs didžiąją bendros kainos dalį sudarantį nario mokesį, suteikia nariams galimybę įgyti teisę tam tikru laiku naudotis nurodytos rūšies ir nurodytoje vietoje esančiu nekilnojamoju turtu bei numato narių įtraukimą į organizaciją, leidžiančią apsikeisti jų naudojimosi teisėmis.

(¹) OL C 106, 2004 4 30.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2005 m. rugsėjo 15 d.

Byloje C-258/04 (dėl Cour de travail de Liège prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Office national de l'emploi prieš Ioannis Ioannidis (¹)

(Darbo ieškantis asmuo — Europos Sąjungos pilietybė — Nediskriminavimo principas — EB 39 straipsnis — Laukimo išmoka, skirta jaunam pirmojo darbo ieškančiam asmeniui — Skyrimas atsižvelgiant į tai, ar vidurinis išsilavinimas yra įgytas atitinkamoje valstybėje narėje)

(2005/C 315/11)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-258/04 dėl 2004 m. birželio 7 d. Cour du travail de Liège (Lježo darbo teismas) (Belgija) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2004 m. birželio 17 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Office national de l'emploi prieš Ioannis Ioannidis, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas P. Jann, teisėjai N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues (pranešėjas), M. Ilešič ir E. Levits; generalinis advokatas D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorius R. Grass, 2005 m. rugsėjo 15 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

EB 39 straipsnis draudžia valstybei narei atsisakyti kitos valstybės narės piliečiui, ieškančiam pirmojo darbo kitoje valstybėje narėje ir kuris, kaip vaikas, nėra išlaikomas darbuotojo migranto, gyvenančio pirmojoje valstybėje narėje, paskirti laukimo išmoką vien dėl to, kad suinteresuotasis asmuo vidurinį išsilavinimą įgijo kitoje valstybėje narėje.

(¹) OL C 201, 2004 8 7.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(šeštoji kolegija)

2005 m. spalio 20 d.

Byloje C-505/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/19/EB — Abipusis diplomų, pažymėjimų ir kitų dokumentų pripažinimas — Slaugytojas, dantų gydytojas, veterinarijos gydytojas, akušeris, architektas, vaistininkas ir gydytojas — Neperkėlimas per nustatytą terminą — Gibraltaras)

(2005/C 315/12)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-505/04 dėl 2004 m. gruodžio 8 d. pagal EB 226 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama H. Støvlbæk, prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę, atstovaujama S. Nwaokolo, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), kurį sudaro J.-P. Puissechet, einantis šeštosios kolegijos pirmininko pareigas, ir teisėjai S. von Bahr ir A. Borg Barthet (pranešėjas); generalinis advokatas A. Tizzano, sekretorius R. Grass, 2005 m. spalio 20 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1. Nepriimdama 2001 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/19/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvas 89/48/EEB ir 92/51/EEB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo bendrosios sistemos, ir Tarybos direktyvas 77/452/EEB, 77/453/EEB, 78/686/EEB, 78/687/EEB, 78/1026/EEB, 78/1027/EEB, 80/154/EEB, 80/155/EEB, 85/384/EEB, 85/432/EEB, 85/433/EEB ir 93/16/EEB dėl bendrosios praktikos slaugytojo, dantų gydytojo, veterinarijos gydytojo, akušerio, architekto, vaistininko ir gydytojo profesijų įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų Gibraltarą atžvilgiu, Jungtinę Didžiosios

Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2. Priteisti iš Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 31, 2005 2 5.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2005 m. spalio 20 d.

Byloje C-70/05 Europos Bendrijų Komisija prieš Didžiąją Liuksemburgo Hercogystę (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2000/78/EB — Vienodas požiūris užimtumo ir profesinėje srityje — Neperkėlimas per nustatytą terminą)

(2005/C 315/13)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-70/05 dėl 2005 m. vasario 14 d. pagal EB 226 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama D. Martin, prieš Didžiąją Liuksemburgo Hercogystę, atstovaujama S. Schreiner, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), kurį sudaro ketvirtosios kolegijos pirmininkės pareigas einanti N. Colneric (pranešėja), teisėjai K. Lenaerts ir E. Juhász, generalinis advokatas L. A. Geelhoed, sekretorius R. Grass, 2005 m. spalio 20 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1. Nepriimdama 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 2000/78/EB nustatančią vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus, įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė neįvykdė įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2. Priteisti iš Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 82, 2005 4 2.

Bács-Kiskum Megeyei Bíróság (Vengrija) 2005 m. liepos 12 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Ilona Németh prieš Vám- és Péntzűgyőrség Dél-Alföldi Regionális Parancsnoksága

kada automobilis pradėtas eksploatuoti ir kiek laiko jau (teisėtai) eksploatuojamas?

(Byla C-333/05)

(2005/C 315/14)

(Proceso kalba: vengrų)

(¹) OL L 145, 1997, p. 1.

Finanzgericht Köln (Vokietija) 2005 m. rugpjūčio 24 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Rizeni Letoveho Provozu UR SP prieš Bundesamt für Finanzen

(Byla C-335/05)

(2005/C 315/15)

(Proceso kalba: vokiečių)

Bács-Kiskum Megeyei Bíróság (Vengrija) 2005 m. liepos 12 d. nutartimi kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2005 m. rugsėjo 14 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje Ilona Németh prieš Vám- és Péntzűgyőrség Dél-Alföldi Regionális Parancsnoksága.

Bács-Kiskum Megeyei Bíróság prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

1. Ar toks valstybės narės mokestis kaip Vengrijos registracijos mokestis gali būti laikomas muito mokesčiu arba lygiaverte poveikio priemone?
2. Jei į pirmą klausimą bus atsakyta neigiamai: ar toks valstybės narės mokestis kaip Vengrijos registracijos mokestis, kurio sumokėjimas yra išankstinė sąlyga lengvųjų automobilių registracijai ir eksploatavimui, visada gali būti laikomas tam tikru importo muitu?
3. Jei į antrą klausimą bus atsakyta neigiamai: ar toks valstybės narės mokestis kaip Vengrijos registracijos mokestis atitinka EB 90 straipsnio arba Direktyvos 77/388 (¹) 33 straipsnio reikalavimus arba ar prieštarauja bendrai pridėtinės vertės mokesčio sistemai?
4. Ar toks valstybės narės mokestis kaip Vengrijos registracijos mokestis atitinka šiuo metu galiojančios Bendrijos teisės reikalavimus, jeigu naujų ir dėvėtų lengvųjų automobilių registracijos mokestis — nepaisant automobilių klasifikacijos pagal aplinkos apsaugos reikalavimus — neatspindi dėvėtų automobilių prarastos vertės ir visiškai nepriklauso nuo to,

Finanzgericht Köln (Vokietija) 2005 m. rugpjūčio 24 d. nutartimi kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2005 m. rugsėjo 15 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje Rizeni Letoveho Provozu UR SP prieš Bundesamt für Finanzen.

Finanzgericht Köln prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šį klausimą:

Ar 1986 m. lapkričio 17 d. Tryliktosios tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų suderinimo (Direktyva 86/560/EEB (¹)) 2 straipsnio 2 dalis siaurinamai aiškintina taip, jog ja valstybėms narėms suteikiama galimybė nustatyti, kad trečiosioms valstybėms pridėtinės vertės mokesčio sumų grąžinimas taikomas tik tuo atveju, kai trečiosios valstybės užtikrina panašias sąlygas apyvartos mokesčių srityje, netaikoma tokioms valstybėms, kurios kaip Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (GATS) (BGBl. II 1994, 1473, 1643) susitariančiosios šalys gali remtis jame numatyta didžiausio palankumo statuso sąlyga (GATS II straipsnio 1 dalis)?

(¹) OL L 326, p. 40.

Le Front National, M. F. Stirbois, B. Gollnisch, C. Lang, J. C. Martinez, Ph. Claeys, K. Dillen ir M. Borghesio 2005 m. rugsėjo 19 d. pateiktas apeliacinis skundas dėl Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo (antroji kolegija) 2005 m. liepos 11 d. nutarties byloje T-17/04 *Le Front National ir kt. prieš Europos Parlamentą ir Europos Sąjungos Tarybą*

(Byla C-338/05 P)

(2005/C 315/16)

(Proceso kalba: prancūzų)

2005 m. rugsėjo 19 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo gautas *Le Front NATIONAL ir kt.*, atstovaujamo advokato W. De Saint-Just, apeliacinis skundas dėl Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo (antroji kolegija) 2005 m. liepos 11 d. nutarties byloje T-17/04 *Le Front National ir kt. prieš Europos Parlamentą ir Europos Sąjungos Tarybą*.

Apeliantai Teisingumo Teismo prašo panaikinti skundžiamą 2005 m. liepos 11 d. nutartį su visomis su ja susijusiomis teisinėmis pasekmėmis.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai:

Ieškovai, politinė partija *Le Front National* ir įvairių nacionalinių politinių grupių Parlamento nariai (*Front National, Lega Nord, Vlaams Blok*), prašė Pirmosios instancijos teismo panaikinti 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių⁽¹⁾, būtent dėl neteisėtumo, lygybės, skaidrumo, politinio pliuralizmo, subsidiarumo principų pažeidimo ir įtarimo, jog buvo piktnaudžiauta procedūra.

Pirmosios instancijos teismas 2005 m. liepos 11 d. ginčijamą sprendimu pirmiausia nusprendė (48 punktas), kad ginčijamas reglamentas tiesiogiai veikia *Le Front National*. Tačiau Pirmosios instancijos teismas nusprendė (52 punktas), kad ginčijamas reglamentas nėra tiesiogiai susijęs su ieškovais Parlamento nariais. Akivaizdu, kad išrinkti Parlamento nariai savo veiklos pobūdžiu ir išipareigojimais savo politinei partijai skiriasi nuo „bet kurio kito piliečio“. Jie turi teisę ginčyti aktą, kuris kelia grėsmę politinių grupių, kurioms jie priklauso, teisėms ir statusui. Bet Pirmosios instancijos teismas nusprendė (66 punktas), kad ginčijamas reglamentas nėra konkrečiai susijęs su *Front National*.

Pirmosios instancijos teismas šiuo klausimu pritarė Europos Parlamento argumentams, jog šio reglamento 4 straipsnis nėra taikomas nedelsiant, „todėl reglamentas 2004/2003 neturi tiesioginio poveikio *Front National*“.

Vis dėlto to paties reglamento 13 straipsnyje nustatoma, kad „4–10 straipsniai taikomi nuo pirmosios sesijos pradžios po 2004 m. birželio mėn. Europos Parlamento rinkimų“. Atsi-

žvelgiant į tai, kad *Le Front National* Europos rinkimams teikia rinkimų sąrašus visuose didžiuosiuose Prancūzijos regionuose, neabejotina, kad jo atstovai bus išrinkti, nes partija yra plačiai atstovaujama Prancūzijoje, ir tai nėra vien ekstrapoliacija ar spėlionės teigti, jog *Le Front National* turės atstovų Europos Parlamente. Todėl laikytina, kad reglamento „dėl Europos politinių partijų statuso ir šių partijų finansavimo“ nuostatos yra tiesiogiai su juo susijusios.

(⁽¹⁾) (OL L 297, p. 1).

Cour du travail de Liège 2005 m. rugsėjo 6 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Monique Chateignier prieš Office national de l'emploi*, sutrumpintai O.N.Em.

(Byla C-346/05)

(2005/C 315/17)

(Proceso kalba: prancūzų)

Cour du travail de Liège 2005 m. rugsėjo 6 d. sprendimu kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2005 m. rugsėjo 22 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje *Monique Chateignier prieš Office national de l'emploi*, sutrumpintai O.N.Em.

Cour du travail de Liège prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šį klausimą:

Ar pagal Sutarties 39 straipsnio 2 dalį bei Reglamento (EEB) Nr. 1408/71, kuris užtikrina vienodą požiūrį į valstybių narių darbuotojus bei laisvą asmenų, įskaitant ir darbuotojų, judėjimą, 3 straipsnio 1 dalį galima Reglamento (EEB) Nr. 1408/71⁽¹⁾ 67 straipsnio 3 dalį aiškinti taip, kad darbuotojas valstybės narės pilietis privalo tam tikrą laiką atlikti praktiką, kad įgytų teisę į bedarbio pašalpą gyvenamosios vietos valstybėje, nors šios valstybės vidaus teisės aktai nenumato tokio įpareigojimo darbuotojui užsieniečiui, nesvarbu, ar jis yra iš trečiosios valstybės ar valstybės narės?

(⁽¹⁾) Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimoms nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, p. 2)

High Court, Ireland 2004 m. liepos 30 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Elaine Farrell prieš Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland ir Attorney General ir Motor Insurers' Bureau of Ireland

(Byla C-356/05)

(2005/C 315/18)

(Proceso kalba: anglų)

High Court, Ireland 2004 m. liepos 30 d. nutartimi kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2005 m. rugsėjo 23 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje *Elaine Farrell prieš Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland ir Attorney General ir Motor Insurers' Bureau of Ireland*.

High Court, Ireland prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

1. Ar nuo 1995 m. gruodžio 1 d., datos, iki kurios Airija buvo įpareigota įgyvendinti Trečiosios direktyvos ⁽¹⁾ nuostatas, susijusias su keleiviais transporto priemonėse išskyrus motociklus, Trečiosios direktyvos 1 straipsnis įpareigojo Airiją įvesti privalomą civilinę atsakomybę už žalą, padarytą asmenims keliaujantiems toje autotransporto priemonės dalyje, kuri neskirta ir nepritaikyta keleiviams sėdėti?
2. Jei atsakymas į pirmą klausimą būtų teigiamas, ar Trečiosios direktyvos 1 straipsnis suteikia asmenims teises, kuriomis jie gali tiesiogiai pasinaudoti nacionaliniuose teismuose?

⁽¹⁾ 1990 m. gegužės 14 d. Trečioji Tarybos direktyva 90/232/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimu, suderinimo. Oficialus leidinys L 129, 1990.5.19, P.0033-0035.

Tribunal de grande instance de Brive-La-Gaillarde 2005 m. rugsėjo 9 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Estager SA prieš Receveur principal de la Recette des Douanes de Brive

(Byla C-359/05)

(2005/C 315/19)

(Proceso kalba: prancūzų)

Tribunal de grande instance de Brive-La-Gaillarde 2005 m. rugsėjo 9 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo

2005 m. rugsėjo 26 d., kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu priimti prejudicinį sprendimą byloje *Estager SA prieš Receveur principal de la Recette des Douanes de Brive*.

Tribunal de grande instance de Brive-La-Gaillarde prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šį klausimą:

Ar 2000 m. rugsėjo 19 d. Potvarkio Nr. 2000-916 dėl tam tikrų teisės aktuose frankais nurodytų sumų perskaičiavimo į eurus, nuostatos, susijusios su miltų, rupių miltų ir kruopų gamybai taikomo BAPSA mokesčio 100 FRF perskaičiavimu į 16 EUR, atitinka Bendrijos reglamentus dėl euro įvedimo?

Vestre Landsret 2005 m. spalio 5 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Ministère public prieš Uwe Kay Festersen

(Byla C-370/05)

(2005/C 315/20)

(Proceso kalba: danų)

Vestre Landsret 2005 m. spalio 5 d. nutartimi, kurią Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2005 m. spalio 10 d., kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu priimti prejudicinį sprendimą byloje *Ministère public prieš Uwe Kay Festersen*.

Vestre Landsret prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

1. Ar EB 43 ir EB 56 straipsniai draudžia valstybei narei numatyti sąlygą, kad žemės ūkio paskirties nekilmuojamojo turto gali įsigyti tik asmuo, kuris nuolat gyvena šiame objekte?
2. Ar atsakymui į pirmą klausimą turi reikšmės tai, kad šis turtas negali sudaryti savarankiško vieneto ir kad šiame objekte esantis gyvenamasis pastatas yra miesto zonoje?

Bundesgerichtshof 2005 m. liepos 21 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Gintec International Import-Export GmbH prieš Verband Sozialer Wettbewerb e.V.

(Byla C-374/05)

(2005/C 315/21)

(Proceso kalba: vokiečių)

Bundesgerichtshof 2005 m. liepos 21 d. nutartimi kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2005 m. spalio 12 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje *Gintec International Import-Export GmbH prieš Verband Sozialer Wettbewerb e.V.*

Bundesgerichtshof prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

1) Ar 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus ⁽¹⁾, su pakeitimais, padarytais 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/27/EB ⁽²⁾, nuostatomis, susijusiomis su rėmimusi trečiųjų asmenų nespecialistų atsiliepimais ir reklama naudojant burtų traukimą, nustatomi ne tik minimalūs, bet ir maksimalūs leidžiami vaistų reklamos visuomenei apribojimai?

2) Jei į pirmą klausimą būtų atsakyta teigiamai, ar:

a) Ar tvirtinimas, kad žmogus, vartojantis vaistus, pasveiks, Direktyvos 2001/83/EB 90 straipsnio j punkto prasme yra netinkamas ar klaidinantis, jei reklamuojantysis perteikia trečiųjų asmenų nespecialistų apklausos rezultatus, kurioje pateikiamas bendras pozityvus reklamuojamo vaisto vertinimas, šio vertinimo nesiejant su konkrečiomis terapinėmis indikacijomis?

b) Ar tai, kad Direktyvoje 2001/83/EB nėra nuostatos, aiškiai draudžiančios reklamą naudojant burtų traukimą, reiškia, jog ji iš principo leidžiama, ar, priešingai, šios direktyvos 87 straipsnio 3 dalies nuostata yra aiškintina plečiamai, ir ja remiantis galima uždrausti reklamą internete, kurioje kas mėnesį burtais nustatomas mažos vertės prizo laimėtojas?

3) Ar atsakymai į šiuos klausimus taip pat galioja ir 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyvos 92/28/EEB dėl žmonėms skirtų vaistų reklamos ⁽³⁾ atveju?

⁽¹⁾ OL L 311, p. 67.

⁽²⁾ OL L 136, p. 34.

⁽³⁾ OL L 113, p. 13.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS

2005 m. rugsėjo 13 d. pareikštas ieškinys byloje Ott ir kt. prieš Komisiją

(Byla T-349/05)

(2005/C 315/22)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovai: Martial Ott (Oberanven, Liuksemburgas), Fernando Lopez Tola (Liuksemburgas, Didžioji Liuksemburgo Hercogystė), Francis Weiler (Itzig, Liuksemburgas), atstovaujami advokatų G. Bounéou, F. Frabetti

Atsakovė: Europos Bendrijų Komisija

Ieškovų reikalavimai

- panaikinti 2004 m. paaukštintų pareigūnų sąrašą⁽¹⁾ tiek, kiek jame nėra įrašytos ieškovų pavardės, ir, papildomai, panaikinti šio sprendimo parengiamuosius aktus;
- arba panaikinti per 2004 m. paaukštinimo procedūrą skirtus balus pagal Paaukštinimo komitetų pateiktas rekomendacijas;
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovai remiasi tais pačiais pagrindais, kuriais ieškovai rėmėsi byloje T-327/05.

⁽¹⁾ Sąrašas paskelbtas 2004 m. lapkričio 30 d. Administraciniuose pranešimuose Nr. 130.

2005 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys byloje TF1 prieš Komisiją

(Byla T-354/05)

(2005/C 315/23)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: *Télévision française 1 SA* (Boulogne, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-P. Hordies, C. Smits

Atsakovė: Europos Bendrijų Komisija

Ieškovės reikalavimai

- panaikinti 2005 m. balandžio 20 d. Komisijos sprendimą dėl mokesčio schemos *France Télévision* naudai;
- priteisti bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šiuo ieškiniu *Télévision française 1* prašo panaikinti 2005 m. balandžio 20 d. Komisijos sprendimą, kuriuo ji Prancūzijos valdžios institucijų *France Télévision* naudai įvestą mokesčio schemą pripažino suderinama su bendrąja rinka pagal EB sutarties 86 straipsnio 2 dalį.

Ieškovė nurodo penkis pagrindus savo ieškiniui dėl panaikinimo, kurie iš esmės grindžiami:

- nepakankamu sprendimo motyvavimu;
- teisių į gynybą neuztikrinimu; ieškovė kaltina Komisiją nepateikus oficialaus įspėjimo, kad būtų galima pateikti savo pastabas, ypač dėl Prancūzijos valstybės prisiimtų įsipareigojimų tinkamumo ir jų apimties nagrinėjamos pagalbos vertinimo procedūroje, neatsižvelgiant į esamą ieškovės ir Komisijos bendravimą bei jų ankstesnius kontaktus;
- Prancūzijos valstybės įsipareigojimų nepakankama apimtimi; ieškovės nuomone, pasiūlyti įsipareigojimai negali užtikrinti Prancūzijos mokesčio schemos suderinamumo su valstybės pagalbai taikytinai Bendrijos teisės aktais, ypač su viešosios paslaugos proporcingo finansavimo taisykle ir pareiga skaidriai naudoti valstybės išteklius;
- piktnaudžiavimu procesu; ieškovė kritikuoja atsakovės ketinimą nacionalinėms valdžios institucijoms perduoti pareigą vertinti, ar valstybės paramos priemonė yra pagalba Bendrijos teisės prasme, nors tokia kontrolė priklauso išimtinai Komisijos kompetencijai;
- teisės klaida taikant EB sutarties 86 straipsnio 2 dalį pagalbai, atsirandančiai dėl per didelio su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų kaštų atlyginimo. Ieškovė ginčija tai, kaip Komisija aiškina *Altmark*⁽¹⁾ taisyklę ir jos taikymą šiuo atveju. Ji mano, kad atsakovė padarė teisės klaidą vertindama, ar viešosios paslaugos teikimo kaštams kompensuoti skirta valstybės priemonė galėjo būti pateisinta pagal EB sutarties 86 straipsnio 2 dalį, nors pati Komisija konstatavo, kad minėta priemonė neatitinka sprendimu *Altmark* įtvirtintų sąlygų.

⁽¹⁾ Susijusių su 2003 m. liepos 24 d. byla C-280/00, Rink. p. I-7747.

2005 m. rugsėjo 12 d. pareikštas ieškinys byloje Vandaele prieš Komisiją

(Byla T-355/05)

(2005/C 315/24)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Karen Vandaele (Berthem, Belgija), atstovaujama advokatų S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal

Atsakovė: Europos Bendrijų Komisija

Ieškovės reikalavimai

- Panaikinti sprendimą kuriuo ieškovė buvo paskirta dirbti Europos Bendrijų laikina tarnautoja tiek kiek jis nustato įdarbinimo lygį pagal 2004 m. balandžio 28 d. sprendimo dėl laikinų tarnautojų įdarbinimo 2 straipsnį
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovė dalyvavo Komisijos organizuotoje atrankos procedūroje OLAF/T/B/02 dėl galimybės dirbti laikiniais B kategorijos tarnautojais Kovos su sukčiavimu tarnyboje. 2002 m. spalio 28 d. laišku ji buvo informuota, kad ji buvo įrašyta į tinkamų kandidatų sąrašą. Tačiau Komisijoje, konkrečiai kalbant, OLAF ji pradėjo dirbti tik nuo 2004 m. rugsėjo 1 d., nors jos įdarbinimo procedūra buvo pradėta 2003 m. pabaigoje. Jos sutartis, pasirašyta 2004 m. lapkričio 3 d. ją priskyrė B*4 lygiui taikant Komisijos 2004 m. balandžio 28 d. sprendimą dėl laikinų tarnautojų įdarbinimo, pagal kurį laikiniams tarnautojams priimant į darbą nustatomi A*8 arba B*4 lygiai.

Ieškiniu ieškovė ginčija jos priskyrimą tokiam lygiui. Ji mano, kad Komisija savo 2004 m. balandžio 28 d. sprendimu pakeitė kvietimą teikti paraiškas B kategorijai, kurios minimalus lygis skelbiant šį kvietimą buvo B5 (pagal naujus Tarnybos nuostatų pakeistas į B*5). Toks pakeitimas, padarytas po to, kai buvo sudarytas laimėtojų sąrašas, pažeidė Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 1 dalį ir Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 10 straipsnio 3 pastraipą bei ieškovės norą būti įdarbinti vienoje iš laisvų darbo vietų, kurios buvo numatytos atrankos procedūros, kurioje ji dalyvavo, laimėtojams.

Be to, ieškovė teigia, kad buvo pažeistas lygybės principas, kadangi vieniems laimėtojams, dalyvavusiems toje pačioje atrankoje ir įdarbintiems iki 2004 m. gegužės 1 d., taikant ankstesnes taisykles buvo nustatyti aukštesni lygiai ir sudarytos palankesnės karjeros sąlygos.

Galiausiai ieškovė nurodo, kad buvo pažeisti jos teisėti lūkesčiai, kad ji bus įdarbinta nustatant B2 arba B3 lygį ir nevėluojant be pateisinamos priežasties.

2005 m. rugsėjo 26 d. pareikštas ieškinys byloje Frankin ir kt. prieš Europos Bendrijų Komisiją

(Byla T-359/05)

(2005/C 315/25)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovai: Jacques Frankin (Sorée, Belgija) ir kiti, atstovaujami advokatų G. Bounéou ir F. Frabetti

Atsakovė: Europos Bendrijų Komisija

Ieškovų reikalavimai

- panaikinti tariamą sprendimą nesuteikti pagalbos pagal Pareigūnų tarnybos nuostatų 24 straipsnį;
- įpareigoti Komisiją solidariai atlyginti ieškovų dėl to patirtą žalą;
- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovai, kurie visi yra Komisijos pareigūnai arba tarnautojai, paprašė perduoti Belgijoje įgytas jų teises į pensiją į Bendrijos sistemą pagal 1991 m. Belgijoje priimtą įstatymą. 2003 m. Belgija priėmė kitą įstatymą, kuris, ieškovų teigimu, numato palankesnes tokios rūšies teisių perdavimo sąlygas. Tačiau ieškovai, kurių atžvilgiu jau buvo pradėta teisių į pensiją perdavimo procedūra, negalėjo pasinaudoti 2003 m. įstatymo nuostatomis.

2004 m. gruodžio 9 d. įvykus informaciniam susirinkimui, ieškovai sužinojo, kad Komisija neketina padėti šiems pareigūnams ir laikiniams tarnautojams siekiant teisių į pensiją perdavimo jiems palankesnėmis sąlygomis.

Savo ieškiniiais jie ginčija šį Komisijos sprendimą, kurį laiko atsisakymu suteikti pagalbą pažeidžiant Pareigūnų tarnybos nuostatų 24 straipsnį. Be šio straipsnio, pagrįsdami savo ieškinius, ieškovai nurodo nediskriminavimo principo, savavališkų veiksmų draudimo, pareigos motyvuoti, teisėtų lūkesčių, „patere legem quam ipse fecisti“ taisyklės pažeidimu ir piktnaudžiavimu įgaliojimais.

2005 m. rugsėjo 26 d. pareikštas ieškinys byloje Genette prieš Komisiją

(Byla T-361/05)

(2005/C 315/26)

*Proceso kalba: prancūzų***Šalys***Ieškovas:* Emmanuel Genette (Gorze, Prancūzija), atstovaujamas advokato M.-A. Lucas*Atsakovė:* Europos Bendrijų Komisija**Ieškovo reikalavimai**

- panaikinti 2005 m. sausio 25 d. pensijų skyriaus vadovo sprendimą atmesti 2004 m. spalio 31 d. ieškovo prašymą dėl jo Belgijoje įgytų teisių į pensiją perkėlimo (Nr. D/1106/2004);
- panaikinti 2005 m. birželio 10 d. Administracijos generalinio direktoriaus sprendimą atmesti jo skundą dėl 2005 m. sausio 25 d. pensijų skyriaus vadovo sprendimo atmesti jo 2004 m. spalio 31 d. prašymą;
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovo, Komisijos pareigūno, prašymu jo Belgijoje įgytos teisės į pensiją 2002 m. buvo perkeltos į Bendrijų sistemą pagal atitinkamą 1991 m. priimtą Belgijos įstatymą. 2003 m. Belgija priėmė naują tokių perkėlimą reglamentuojantį įstatymą, kuriame, ieškovo nuomone, buvo nustatytos palankesnės sąlygos.

1991 m. įstatyme buvo numatyta galimybė su institucijos sutikimu atsiimti prašymą dėl perkėlimo. Ieškovas pateikė prašymą, kad Komisija pritartų jo pagal 1991 m. įstatymą paduoto prašymo atsiėmimui, kad jis vėliau galėtų pateikti naują prašymą pagal 2003 m. įstatymą. Šis jo prašymas ginčijamu sprendimu buvo atmestas, grindžiant tuo, jog Bendrijos teisės nuostatos nenumato galimybės atsiimti prašymą.

Savo ieškiniu ieškovas ginčija sprendimą atmesti jo ieškinį. Jis teigia, kad buvo padaryta keletas akivaizdžių klaidų vertinant jo prašymo objektą, teigiant, kad sprendimai, kuriuos prašoma pakeisti jo prašymu, yra galutiniai, naujas ir esmines aplinkybes bei prašymo padavimo terminą. Jis taip pat nurodo, kad buvo pažeista Pareigūnų tarnybos nuostatų 11 straipsnio 2 dalis, šių nuostatų VIII priedas ir bendrosios jų vykdymo taisyklės. Be to ieškovas teigia, kad ginčijami sprendimai pažeidė jo pagrindinę teisę į efektyvią teisminę gynybą ir tarnybos nuostatų 24 straipsnyje įtvirtintą teisę gauti pagalbą.

Galiausiai ieškovas remiasi tuo, kad 19991 m. Belgijos įstatymas prieštarauja Bendrijos teisei, tiksliau Pareigūnų tarnybos nuostatų 11 straipsnio 2 daliai, šių nuostatų VIII priedui bei vienodo požiūrio principui.

2005 m. rugsėjo 26 d. pareikštas ieškinys byloje Saint-Gobain Pam prieš VRDT

(Byla T-364/05)

(2005/C 315/27)

*Kalba, kuria surašytas ieškinys: prancūzų***Šalys***Ieškovė:* Saint-Gobain Pam SA (Nansi, Prancūzija), atstovaujama advokato J. Blanchard*Atsakovė:* Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita Apeliacinėje taryboje vykusios procedūros šalis: Propamsa SA

Ieškovės reikalavimai

- panaikinti 2005 m. balandžio 15 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą;
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai*Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė*

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas „PAM PLUVIAL“ 6 klasei („metaliniai vamzdžiai, ketiniai vamzdžiai, metalinė armatūra nurodytoms prekėms“) ir 17 klasei („nemetalinė armatūra standiems nemetalingiems vamzdžiams“) priskiriamoms prekėms.

Ženklo ar žymens, kuriuo remiamasi protesto procedūroje savi-ninkas: Propamsa SA

Ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi protesto procedūroje: ispaniškas pusiau figūrinis prekių ženklas „PAM PAM“ 19 klasei priskiriamoms prekėms („statybinės medžiagos“), ispaniškas žodinis prekių ženklas „PAM“ Nr. 120 075 19 klasei priskiriamoms prekėms („cementas“) ir tarptautinis prekių ženklas Nr. 463 089 „PAM“ 1 klasei („pramonei skirtos lipnios medžiagos“) ir 19 klasei („nemetalinės statybinės medžiagos“) priskiriamoms prekėms.

Protestų skyriaus sprendimas: patenkinti protestą ir atmesti įregistravimo paraišką.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai:

skirtingų Vidaus rinkos derinimo tarnybos instancijų funkcinio darbo tęstinumo principo pažeidimas dėl to, kad šalis, nepateikusi instancijai, kuri priima sprendimą kaip pirmoji instancija, tam tikrų faktinių ar teisinių aplinkybių per joje nustatytą terminą, remiantis Reglamento Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo 74 straipsnio 2 dalimi negali remtis šiomis aplinkybėmis Apeliacinėje taryboje;

minėto reglamento 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas.

2005 m. rugsėjo 26 d. pareikštas ieškinys byloje *Mische* prieš Parlamentą

(Byla T-365/05)

(2005/C 315/28)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovas: Harald Mische (Briuselis, Belgija), atstovaujamas advokatų G. Vandersanden, L. Levi

Atsakovas: Europos Parlamentas

Ieškovo reikalavimai

— panaikinti 2004 m. spalio 4 d. Paskyrimų tarnybos sprendime dėl priėmimo į darbą Konkurencijos generaliniame direktorate jaunesniuoju teisininku numatytą ieškovo priskyrimą A* kategorijos 6 lygiui suteikiant 1 pakopą ir įpareigoti atkurti visas teises, kurios jam priklausytų dėl teisėto ir teisingo darbo, t. y. teisėto ir teisingo 2004 m. lapkričio 16 d. priskyrimo bent jau A7/3 lygiui (taikomam nuo 2003 m. lapkričio 1 d.) arba pagal Pareigūnų tarnybos nuostatų XIII priedo 1–11 straipsnius jį atitinkančiam lygiui (A*8/3);

— priteisti iš Komisijos sumokėti delspinigius ir 1) kompensaciją už ieškovo patirtą žalą karjerai bei 2) atlyginti kitus

nuostolius, atsiradusius pritaikius 2004 m. gegužės 1 d. įsigaliojusią Pareigūnų tarnybos statuto XIII priedo 21 straipsnio pereinamojo laikotarpio nuostatą, sumokant teisėtą ir teisingą atlyginimą arba įpareigoti, remiantis vienodo užmokesčio principu, sumažinti pensijų įmokų dalį. Šios sumos vėliau bus perskaičiuotos, o šiuo metu laikinai *ex aequo et bono* nustatoma minimali 10 000 EUR dydžio suma per metus

— priteisti iš Europos Parlamento visas bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas, pareigūnu paskirtas po 2004 m. gegužės 1 d. naujo Pareigūnų tarnybos reglamento įsigaliojimo, tačiau iš iki šios datos suorganizuoto konkurso laimėjusių asmenų sąrašo, ginčija jo priskyrimą tam tikrai kategorijai. Jis nurodo tuos pačius pagrindus ir argumentus, kuriuos jis jau nurodė byloje T-288/05 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL C 229, 2005 09 17, p. 35.

2005 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys byloje *UPC France* prieš Europos Bendrijų Komisiją

(Byla T-367/05)

(2005/C 315/29)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: UPC France Holding B. V. (Schiphol-Rijk, Nyderlandai), atstovaujama *solicitor* M. D. Powell, advokato N. Flandin

Atsakovė: Europos Bendrijų Komisiją

Ieškovės reikalavimai

— panaikinti Komisijos sprendimą Valstybės pagalba Nr. 382/2004 — Prancūzija,

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškiniu ieškovė prašo panaikinti Komisijos 2005 m. gegužės 3 d. sprendimą Valstybės pagalba Nr. 382/2004 — Prancūzija (¹), kuris numato, kad Prancūzijos institucijų subsidija, skirta sparčių telekomunikacijų tinklo pastatymui ir eksploatavimui *Limousin* (DORSAL) teritorijoje nėra valstybės pagalba.

Grįsdama savo ieškinį ieškovė kaip ieškinio pagrindus nurodo daug esminių procedūrinių reikalavimų pažeidimų ir Bendrijos teisės pažeidimą.

Dėl esminių procedūrinių reikalavimų pažeidimų ieškovė teigia, kad Komisija pažeidė jos procedūrinės teisės neteisėtai atsisakydama pradėti formalią tyrimo procedūrą pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį ir Reglamento nr. 659/99 (²) 6 straipsnį, kurios metu jai, kaip suinteresuotai šaliai, būtų sudaryta galimybė prieš Komisijai priimant sprendimą pateikti savo pastabas.

Pirmuoju pagrindu dėl Bendrijos teisės pažeidimo ieškovė nurodo, kad Komisija padarė esminę klaidą nusprenddama, kad ši priemonė neturi valstybės pagalbos požymių, kadangi subsidija buvo paskirta siekiant kompensuoti viešąsias paslaugas ir kad *Atmark* (³) sprendime nurodyti kriterijai šiuo atveju buvo patenkinti.

Be to, ieškovė ginčija skundžiamą sprendimą, kadangi jis prie viešųjų paslaugas priskiria sparčiąsias paslaugas nors viešųjų paslaugų apibrėžimas, kiek tai susiję su telekomunikacijomis, ir kaip tai numatyta universaliųjų paslaugų direktyvoje, reiškia tik nesparčiąsias paslaugas.

Ieškovė be to teigia, kad jei įsipareigojimai šiuo atveju būtų siejami pavedimu teikti viešąsias paslaugas, *quod non*, Komisija padarė esminę klaidą vertindama ir nusprenddama, kad Limožo mieste būtų trūkę privačios iniciatyvos ir konkurencijos. Ji taip pat teigia, kad procedūra naudota pasirenkant operatorių kuris teikia viešąsias paslaugas, neleido atrinkti kandidatų, galinčių teikti tokias paslaugas žemiausia kaina. Bet kokiu atveju, ji teigia, kad Limožo miesto atveju viešoji subsidija negalėjo būti pateisinta viešųjų paslaugų teikimu ir sprendime *Atmark* numatytos taisyklės neturėjo būti taikomos.

Kitas ieškovės nurodomas pagrindas yra esminio procedūrinio reikalavimo pažeidimas vykstant procedūrą, kurios metu buvo pavesta teikti šias viešąsias paslaugas, tuo pažeidžiant viešąsias paslaugas teikti pretenduojančių kandidatų lygybę.

Paskutinis ieškovės nurodytas pagrindas grindžiamas nepakankamu motyvavimu, kadangi Komisija nepaaiškino, kodėl ji *Limousin* regioną vertino visą ir neatsižvelgė į miestų zonų ypatumus, kuriose, tokiose kaip Limožas, buvo pakankama

konkurencija ir kodėl ji skundžiamame sprendime net nepaminėjo ieškovės Limože valdomų tinklų.

(¹) C (2005) 1170 galut. 1.

(²) 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 659/1999 nustatantis išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles, OL Nr. L 83, 1999.3.27, p.1.

(³) 2003 m. liepos 24 d. byla C-280/00, Rink. P. 1-7747.

2005 m. rugsėjo 30 d. pareikštas ieškinytis byloje Prancūzija prieš Komisiją

(Byla T-370/05)

(2005/C 315/30)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovės (-ė): Prancūzijos Respublika (Prancūzija, Paryžius), atstovaujama G. de Bergues, A. Colomb

Atsakovės (-ė): Europos Bendrijų Komisija

Ieškovės reikalavimai

— panaikinti 2005 m. liepos 20 d. Komisijos sprendimą C (2005) 2576 galut., kuriuo atsisakoma finansuoti Bendrijos lėšomis tam tikras valstybių narių patirtas išlaidas pagal Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) skyrių „garantijos“, tiek, kiek juo atsisakoma finansuoti 13 519 122,05 eurų sumą, atsižvelgiant į koregavimą, susijusį su plotų, kuriems gali būti teikiama pagalba vynuogynų restruktūrizacijai ir pertvarkymui, nustatymu 2001–2003 finansiniais metais;

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šioje byloje nagrinėjamu ginčijamu sprendimu Komisija nusprendė apmokėti ieškovės sąskaitas vyno gamybos sektoriuje, atskaitydama sumą, prilygstančią tai, kurią atsisakoma finansuoti Bendrijos lėšomis dėl, pirma, koregavimo, susijusio su teisių į naujas plantacijas pasibaigimu, ir antra, Komisijos taikomo koregavimo, atsižvelgiant į plotus, kuriems 2000–2001 ir 2001–2002 finansiniais metais, Prancūzijos nuomone, turi būti suteikta pagalba pertvarkai arba restruktūrizacijai, ir į sklypus, kuriuos tokiais laiko Komisija. Ieškovė ginčija tik antrąją nagrinėjamo sprendimo dalį, susijusią su koregavimu pagal plotus.

Savo reikalavimus ieškovė grindžia dviem pagrindais. Nurodydama pirmą pagrindą ieškovė teigia, kad Komisija klaidingai taikė Reglamento Nr. 1258/99 ⁽¹⁾ 7 straipsnio 4 dalį, kadangi ji neįrodė, kad Prancūzijos vyriausybė pažeidė Bendrijos taisykles, susijusias su pagalbos vynuogynų restruktūrizacijai ir pertvarkymui apskaičiavimu, ir kad Prancūzijos vyriausybės pasirinktas apskaičiavimo būdas Bendrijų biudžetui padarė žalos.

Antras ieškovės pateiktas pagrindas yra susijęs su motyvavimo trūkumu, kadangi ginčijamas sprendimas nepaaiškina taisyklių, kurios, Komisijos nuomone, turi būti taikomos neapsodintiems sklypams, į kuriuos apskaičiuojant pagalbą galima atsižvelgti, ir aiškiai nepateisina 10 % finansinio koregavimo taikymo pagalbos vynuogynų restruktūrizacijai ir pertvarkymui sumoms.

⁽¹⁾ 1999 m. gegužės 17 d. Reglamentas (EB) dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo (OL L 160, 1999 6 26, p. 103–112).

2005 m. spalio 5 d. pareikštas ieškinys byloje Giant (Kinija) prieš Tarybą

(Byla T-372/05)

(2005/C 315/31)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Giant (China) Co., Ltd (Kunshan, Kinijos Liaudies Respublika), atstovaujama P. De Baere

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Ieškovės reikalavimai

— panaikinti tą 2005 m. liepos 12 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1095/2005 ⁽¹⁾, nustatančio galutinį antidempingo muitą dviračių, kurių kilmės šalis yra Vietnamas, importui ir iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1524/2000, nustatantį galutinį antidempingo muitą dviračių, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, importui (OL L 183, p. 1) dalį, kuri atmeta ieškovės prašymą suteikti jai rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančios įmonės statusą, pažeidžiant Tarybos reglamento Nr. 384/96 (pagrindinis reglamentas) 2 straipsnio 7 dalies b punktą bei su juo susijusį

2 straipsnio 7 dalies c punktą, pažeidžia pagrindinio reglamento 11 straipsnio 10 dalį tiek, kiek jis atmeta ieškovės prašymą neišskaityti antidempingo muito iš nustatytos eksporto kainos ir pažeidžia EB 253 straipsnį, nes nepateikti jo priėmimo motyvai;

— priteisti iš Tarybos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovė yra Kinijos teisės reglamentuojama ribotos atsakomybės įmonė, kurios pagrindinė veikla dviračių ir jų dalių gamyba bei jų eksportas į Bendriją. Kadangi nagrinėjamos priemonės turėjo jai poveikį, ieškovė pateikė prašymą Komisijai dėl galimybės pasinaudoti rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančios įmonės statusu (RES). Ieškovė pateikė antidempingo klausimynus ir apsikeitė su Komisija laiškais dėl tam tikrų klausimų.

Ieškovė ginčija nagrinėjamą reglamentą pirmiausia dėl to, kad jis atmeta jos prašymą dėl rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančios įmonės statuso. Ieškovės manymu, jos prašymas buvo atmestas, remiantis tuo, kad dėl veikiančios eksporto licencijavimo sistemos, ieškovei priimant sprendimus dėl pardavimų kainos ir kiekio, nebuvo atsižvelgta į rinką, net ir nesant akivaizdžios valstybės intervencijos. Ieškovė tvirtina, kad pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktas turi būti aiškinamas taip, kad RES gali būti suteiktas, jeigu konkrečiu atveju veikia rinkos ekonomikos sąlygos, neatsižvelgiant į esančius nacionalinės teisės aktus ir į mechanizmus, kurie neatitinka veikiančių rinkos ekonomikos sąlygomis. Kadangi ginčijamas reglamentas nenagrinėja konkrečios jos situacijos, ieškovė mano, kad buvo padaryta akivaizdi vertinimo klaida, pažeidžiant 2 straipsnio 7 dalies b punktą. Šiuo atžvilgiu ieškovė nurodo EB 253 straipsnio pažeidimą, nes ginčijamas reglamentas nenurodo prašymo dėl RES atmetimo pagrindų.

Be to, ieškovė ginčija jos prašymo, kad antidempingo muito suma nebūtų išskaityta iš nustatytos eksporto sumos, kuri yra kaina tarp importo ir perpardavimo kainos, atmetimą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 10 dalį. Ieškovė mano, kad Taryba, manydama nesant jokio perpardavimo ir tolesnio pardavimo kainos pasikeitimo, remiantis ieškovės ankstesniuose tyrimuose nustatyta eksporto kaina, padarė teisės klaidą. Ieškovė nurodo, kad ankstesniais tyrimais eksporto kaina nebuvo nustatyta. Galiausiai ieškovė tvirtina, kad 11 straipsnio 10 dalis visiškai nereikalauja, kad pasikeitimas būtų nustatytas, remiantis ankstesniuose tyrimuose nustatyta eksporto kaina.

⁽¹⁾ OL L 183, p. 1.

2005 m. spalio 13 d. pareikštas ieškinys byloje Tea-Cegos ir STG prieš Europos Bendrijų Komisiją

(Byla T-376/05)

(2005/C 315/32)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovės: TEA-CEGOS (Madridas, Ispanija) ir *Services Techniques Globaux* (STG) (Briuselis, Belgija), atstovaujamos advokatų G. Vandersanden, L. Levi

Atsakovė: Europos Bendrijų Komisija

Ieškovių reikalavimai

- panaikinti 2005 m. spalio 12 d. sprendimą atmesti konsorciumo TEA-CEGOS prašymą ir pasiūlymas bei panaikinamas sprendimas skirti konsorciumui TEA-CEGOS pagrindinę sutartį konkurse EuropeAid — 2/119860/C-Dalis Nr. 7;
- panaikinti visus kitus vykdant šį konkursą atsakovės po 2005 m. spalio 12 d. sprendimo priimtus sprendimus ir, pirmiausia, sprendimus sudaryti sutartis ir vykdant šiuos sprendimus Komisijos sudarytas sutartis;
- priteisti iš Komisijos visas bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šioje byloje ieškovės yra konsorciumo, sudaryto siekiant dalyvauti atsakovės paskelbtame konkurse „EuropeAid/119860/C/SV/MULTI“, narės. Jis pateikė savo pasiūlymą dalyje Nr. 7 „Culture, Governance and Home Affairs“.

2004 m. gegužės 20 d. elektroniniu laišku konsorciumui buvo pranešta, kad jo prašymas priimtas. 2005 m. liepos 18 d. laišku atsakovė jį informavo, kad ji mano, jog reikia peržiūrėti sprendimą skirti jam pagrindinę sutartį, ir šį pakeitimą motyvavo tuo, kad šis sprendimas buvo priimtas remiantis netiksliais duomenimis, pateiktais vykdant procedūrą. 2005 m. spalio 12 d. Komisija priėmė sprendimą, patvirtinantį ieškovo prašymo ir pasiūlymo atmetimą, remiantis atsisakymo priimti sąlyga, numatyta pranešimo apie konkursą⁽¹⁾ 13 straipsnyje. Motyvuodama savo sprendimą ji rėmėsi faktu, kad vienas konsorciumo narys priklauso kitai grupei, kurios narys pateikė prašymą dėl tos pačios sutarties. Tai susiję su ginčijamu sprendimu.

Ieškovės savo ieškinį dėl panaikinimo grindžia keletu pagrindų.

Pateikdamos pirmąjį pagrindą, jos tvirtina, kad atsakovė, klaidingai taikydamą pranešimo apie konkursą 13 straipsnį bei instrukcijų pasiūlymus pateikusiems asmenims 14 straipsnį, pažeidė sutarties dokumentus. Ieškovės teigia, kad pranešimo

apie konkursą 13 straipsnis neturėjo būti taikomas tuomet, kai jau buvo priimtas sprendimas sudaryti sutartį. Jos taip pat tvirtina, kad, kadangi jos pateikė atsakovės prašytus dokumentus ir nepateikė neteisingos informacijos, instrukcijų pasiūlymus pateikusiems asmenims 14 straipsnio taikymo sąlygos, vienintelės pateisinančios sprendimo skirti viešojo pirkimo sutartį panaikinimą šiame procedūros etape, nebuvo įvykdytos.

Antra, ieškovės teigia, kad atsakovė, taikydamą tik struktūros kriterijų ir netaikydamą interesų konflikto tarp to paties konkurso kandidatų testo, padarė akivaizdžią pranešimo apie konkursą 13 straipsnyje nurodytos sąvokos „*legal group*“ vertinimo klaidą. Ieškovių nuomone, atsakovės vertinimas pažeidžia teisinio saugumo principus. Be to, ieškovės remiasi pagrindu dėl tariamo pareigos motyvuoti pažeidimo.

Trečias ieškovių pateiktas pagrindas yra susijęs su gero administravimo principo pažeidimu ir kruopštumo trūkumu. Ieškovės teigia, kad, iškilus abejonių, atsakovė privalėjo pranešti apie jas konsorciumui per protingą terminą ir tirti jas per kvietimo pateikti pasiūlymus procedūrą, o ne po sprendimo skirti viešojo pirkimo sutartį, taip būtų buvę galima sutaupyti išlaidas, susijusias su jų dalyvavimu vėlesniuose procedūros etapuose.

Paskutiniu pagrindu ieškovės teigia, kad nebuvo atsižvelgta į jų teisėtus lūkesčius ir administracinių teisės aktų atšaukimo teoriją. Jos tvirtina, kad šioje byloje sprendimas skirti viešojo pirkimo sutartį nebuvo neteisėtas ir todėl atsakovė neturėjo jo panaikinti.

⁽¹⁾ Pranešimas apie konkursą dėl pagrindinės daugiašalės sutarties „*Multiple framework contract recruit technical assistance for short-term expertise for exclusive benefit of third countries benefiting from European Commission's external aid*“, 2004/S 132-11932, OL, p. 132.

2005 m. spalio 20 d. pareikštas ieškinys byloje GHK Consulting prieš Europos Bendrijų Komisiją

(Byla T-383/05)

(2005/C 315/33)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *GHK Consulting Limited* (Londonas, Didžioji Britanija), atstovaujama advokatų J.-E. Svensson, M. Dittmer

Atsakovė: Europos Bendrijų Komisija

Ieškovės reikalavimai

- panaikinti 2005 m. spalio 12 d. sprendimą, kuriuo Komisija atsisakė priimti ieškovės vadovaujamo konsorciumo *GHK Consulting Limited* prašymą ir pasiūlymą bei panaikino sprendimą skirti konsorciumui pagrindinę sutartį konkurse EuropeAid/119860/C 7 — Dalis Nr. 7;
- panaikinti visus po 2005 m. spalio 12 d. sprendimo Komisijos priimtus sprendimus ir, pirmiausia, visus Komisijos sprendimus sudaryti sutartis su kitais konkurso dalyviais;
- priteisti iš Komisijos visus bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Komisija, pateikdama nuorodą EuropeAid/119860/C 7 — Dalis Nr. 7, paskelbė konkursą dėl daugiašalės pagrindinės sutarties dėl trumpalaikio ekspertų, teikiančių techninę pagalbą išimtinai trečiosioms šalims, gavusiosioms Europos Komisijos išorinę pagalbą, įdarbinimo, sudarymo. Konsorciumui vadovaujanti ieškovė pateikė pasiūlymą.

Ginčijamu sprendimu Komisija atsisakė priimti ieškovės konsorciumą motyvuodama tuo, kad ieškovės konsorciumo narys *Danish Institute of International Studies* (toliau — DIIS) priklauso tai pačiai grupei kaip ir *Danish Institute of Human Rights* (toliau — DIHR), priklausantis kitam pasiūlymą dėl tos pačios sutarties pateikusiam konsorciumui. Pranešimo apie konkursą 13 straipsnis draudė tai pačiai teisei grupei priklausantiems juridiniams asmenims pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą daliai.

Remdamasi prašymu panaikinti ginčijamą sprendimą, ieškovė ginčija Komisijos išvadą, kad DIIS, DIHR ir trečiasis institutas sudaro teisinę grupę. Ieškovės nuomone, nė vienas iš šių subjektų nekontroliuoja kito, nes institutai yra visiškai autonomiški, jie turi skirtingus statusus, nesidalija akademinio personalu, turi savo vadovybę ir valdybą, išrinktus visiškai skirtingų organų, jų ekonominiai interesai bei tikslai nėra bendri. Be to, ieškovė tvirtina, kad visi neaiškūs pranešimo apie konkursą punktai turi būti aiškinami konkurso dalyvių naudai, ir kad Komisija yra atsakinga už tai, kad dalyvavimo sąlygos nebuvo išaiškintos iš anksto.

2005 m. rugsėjo 29 d. Pirmosios instancijos teismo nutartis BIC prieš Europos Bendrijų Komisiją**(Byla T-270/04) ⁽¹⁾**

(2005/C 315/34)

Proceso kalba: prancūzų

Antrosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

⁽¹⁾ OL C 262, 2004 10 23.

2005 m. spalio 7 d. Pirmosios instancijos teismo nutartis Umwelt-und Ingenieurtechnik prieš Europos Bendrijų Komisiją**(Byla T-125/05) ⁽¹⁾**

(2005/C 315/35)

Proceso kalba: vokiečių

Penktosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

⁽¹⁾ OL C 115, 2005 5 14.

2005 m. spalio 13 d. Pirmosios instancijos teismo pirmininko nutartis Miella ir Campanella prieš Europos Bendrijų Komisiją**(Byla T-289/05 R)**

(2005/C 315/36)

Proceso kalba: prancūzų

Pirmosios instancijos teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

III

(Pranešimai)

(2005/C 315/37)

Paskutinis Teisingumo Teismo Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje skelbiamas leidinys

OL C 296, 2005 11 26

Skelbti leidiniai:

OL C 281, 2005 11 12

OL C 271, 2005 10 29

OL C 257, 2005 10 15

OL C 243, 2005 10 1

OL C 229, 2005 9 17

OL C 217, 2005 9 3

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>
